

SILVERCREST®



FERRO DA STIRO A VAPORE DA VIAGGIO SDBR 420 A1

IT MT

FERRO DA STIRO A VAPORE DA VIAGGIO

Istruzioni per l'uso

GB MT

TRAVEL STEAM IRON

Operating instructions

PT

FERRO DE ENGOMAR A VAPOR DE VIAGEM

Manual de instruções

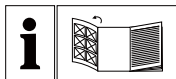
DE AT CH

REISE-DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

IAN 331891_1907

IT PT



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	1
PT	Manual de instruções	Página	21
GB / MT	Operating instructions	Page	41
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	59

A



B



Indice

Introduzione	2
Uso conforme	2
Volume della fornitura	3
Smaltimento dell'imballaggio	3
Elementi di comando	4
Dati tecnici	4
Avvertenze di sicurezza	5
Prima del primo impiego	11
Riempimento del serbatoio dell'acqua	12
Collegamento e stiratura	13
Pulizia	15
Conservazione	16
Smaltimento	16
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	17
Assistenza	20
Importatore	20

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Il ferro da stiro a vapore è destinato esclusivamente alla stiratura di capi di abbigliamento. È possibile impiegarlo esclusivamente in ambienti chiusi e per l'uso domestico privato. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme. Non utilizzarlo a fini commerciali!

Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi tipo per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche non autorizzate o uso di parti di ricambio non omologate.

Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Ferro da stiro da viaggio
- Misurino
- Custodia
- Istruzioni per l'uso

Prelevare tutti i componenti dell'apparecchio dalla scatola e rimuovere tutto il materiale di imballaggio. Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.

NOTE

- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla hotline di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle normative locali vigenti.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Elementi di comando

Figura A:

- ❶ Apertura di rabbocco serbatoio dell'acqua
- ❷ Spioncini di indicazione
- ❸ Pulsante vapore 
- ❹ Regolatore della temperatura
- ❺ Protezione antipiega
- ❻ Piedini di appoggio
- ❼ Selettore di tensione
- ❽ Piastra di stiratura
- ❾ Spia di controllo
- ❿ Clip per il cavo
- ⓫ Avvolgicavo

Figura B:

- ❿ Misurino
- ⓫ Custodia

Dati tecnici

Tensione	100 - 127 V ~ (corrente alternata), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (corrente alternata), 50 - 60 Hz
Potenza assorbita	a 100 - 127 V: 260 - 420 W
	a 220 - 240 V: 343 - 408 W

Avvertenze di sicurezza

PERICOLO DI FOLGORAZIONE

- ▶ Fare riparare tempestivamente un apparecchio guasto da un centro riparazioni specializzato oppure rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti, per evitare situazioni di pericolo.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, far sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti.
- ▶ Per interrompere l'alimentazione, tirare sempre la spina e non il cavo.
- ▶ Non piegare né schiacciare il cavo di rete e posizionarlo in modo che non sia di intralcio o inciampo.
- ▶ Staccare la spina prima della pulizia, prima di riempire il ferro da stiro con acqua e dopo ogni utilizzo.
- ▶ Srotolare sempre completamente il cavo di rete prima di accendere l'apparecchio e non impiegare prolunghe.

** PERICOLO DI FOLGORAZIONE**

- ▶ Non toccare mai il cavo o la spina a mani umide.
- ▶ Non continuare a utilizzare l'apparecchio in caso di danni alla protezione antipiega del cavo di rete!
- ▶ Staccare la spina dalla presa prima di riempire d'acqua il serbatoio.
- ▶ È vietato aprire l'alloggiamento del ferro da stiro a vapore. Fare riparare l'apparecchio guasto solo da personale specializzato qualificato.



Non è assolutamente consentito utilizzare il ferro da stiro a vapore nelle vicinanze di acqua contenuta in vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche ad apparecchio spento.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini se non sorvegliati.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Non posizionare mai le mani sotto il getto di vapore o su parti in metallo incandescenti.
- ▶ Quando il ferro da stiro a vapore è molto caldo, prenderlo soltanto dall'impugnatura.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Il ferro da stiro e il relativo cavo di connessione devono trovarsi fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni durante l'accensione o il raffreddamento.
- ▶ Il ferro da stiro a vapore deve essere utilizzato e collocato su una superficie stabile.
- ▶ Collocare il ferro da stiro solo su una superficie piana e resistente al calore. Il ferro da stiro deve essere in posizione stabile.
- ▶ Se si desidera appoggiare il ferro da stiro a vapore, collocarlo solo sulla base/sui piedini di appoggio **6**.
- ▶ Il ferro da stiro a vapore non deve essere usato se è caduto, se presenta danni visibili o se perde.

⚠ PERICOLO D'INCENDIO!

- ▶ Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro a vapore quando è rovente, collegato alla rete elettrica o acceso.
- ▶ Riporre il ferro da stiro solo quando è freddo.

⚠ PERICOLO D'INCENDIO!

- ▶ Non è consentito lavare il ferro da stiro a vapore con solventi, alcool o detergenti abrasivi. Altrimenti si potrebbe danneggiare.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Impostare sempre sull'apparecchio la tensione di rete adatta alla rete di alimentazione elettrica. Se il selettore di tensione è impostato su 100 – 127 V, non collegare assolutamente l'apparecchio a una rete elettrica con tensione da 220 – 240 V (e viceversa). In caso contrario, l'apparecchio subisce dei danni e la garanzia decade. Informarsi presso la società di fornitura elettrica o ad es. presso il personale dell'albergo in merito alla tensione di rete dell'alimentazione elettrica. Solo in seguito si può inserire la spina nella presa di corrente e accendere l'apparecchio.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo al chiuso.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Nel caso in cui le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- ▶ Stirare solo con le impostazioni della temperatura indicate nelle istruzioni per la cura e adatte per il materiale da stirare, altrimenti la biancheria potrebbe danneggiarsi. Qualora non si fosse a conoscenza delle istruzioni per la cura, iniziare con la temperatura impostata sul valore più basso.
- ▶ Si può versare nel serbatoio dell'acqua esclusivamente acqua corrente/acqua distillata. In caso contrario si danneggia il ferro da stiro.
- ▶ Non è consentito lavare il ferro da stiro a vapore con solventi, alcool o detergenti abrasivi. Altrimenti si potrebbe danneggiare.
- ▶ Il ferro da stiro a vapore è concepito per essere utilizzato solo occasionalmente.

Prima del primo impiego

- 1) Estrarre il ferro da stiro a vapore dalla confezione.

PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

- Le buste di plastica possono rappresentare un pericolo. Ai fini di evitare il pericolo di soffocamento, conservare le buste di plastica fuori dalla portata di neonati e bambini.

- 2) Aprire l'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua **1** e versare acqua nel serbatoio dell'acqua (vedi capitolo **Riempimento del serbatoio dell'acqua**).
- 3) Impostare la tensione corretta mediante il selettore di tensione **7**. A tal fine, servirsi ad esempio di una penna sottile o di una graffetta aperta.
- Spostare il selettore di tensione **7** a destra per impostare una tensione di 220 – 240 V (p. es. per Europa/Svizzera).
 - Spostare il selettore di tensione **7** a sinistra per impostare una tensione di 100 – 127 V (p. es. per USA/Giappone).
- 4) Inserire la spina in una presa che presenti la tensione impostata.
- 5) Portare il regolatore della temperatura **4** alla posizione "MAX" .
- 6) Riscaldare il ferro da stiro a vapore per alcuni minuti alla temperatura massima.
- 7)  Se inserito: Premere il pulsante vapore  **3** in modo che quest'ultimo si disinserisca sporgendo dalla superficie dell'alloggiamento. In questo modo fuoriesce costantemente vapore dalla piastra di stiratura **8** non appena si tiene il ferro da stiro in posizione orizzontale.

- 8) Stirare prima un pezzo di stoffa inutilizzato in modo da rimuovere eventuali impurità dalla piastra di stiratura **8**.
- 9)  Premere nuovamente il pulsante vapore  **3** in modo che quest'ultimo si inserisca in posizione. La fuoriuscita di  vapore si ferma.

Riempimento del serbatoio dell'acqua

- 1) Posizionare il ferro da stiro su una superficie piana.
- 2) Aprire il coperchietto dell'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua **1**.
- 3) Riempire il misurino **12** con acqua di rubinetto non oltre il contrassegno "MAX" e versare quest'acqua nel serbatoio.
- 4) Chiudere il coperchietto dell'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua **1**.
- 5) Collocare il ferro da stiro in posizione verticale. Gli spioncini di indicazione **2** indicano il livello massimo di riempimento dell'acqua.

Collegamento e stiratura

È possibile stirare a secco, senza vapore, a qualsiasi temperatura; stirare a vapore è possibile soltanto a partire dal campo di regolazione /MAX del regolatore della temperatura ④.

- 1) Inserire la spina in una presa di corrente.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Prima di collegare il ferro da stiro a vapore alla rete elettrica, controllare sempre di aver impostato la tensione corretta mediante il selettore di tensione ⑦ (vedi capitolo **Prima del primo impiego**).
- Non stirare il capo, nel caso in cui le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura . Altrimenti il capo di abbigliamento potrebbe danneggiarsi.

- 2) Controllare le avvertenze per la cura sull'etichetta interna del capo di abbigliamento, sulla quale è indicato se e a quale temperatura è consigliabile stirarlo.

Simbolo regolatore della temperatura ④	Tipo di stoffa
●	Seta, acrilico, rayon
●●	Lana
●●●	Cotone, lino

- 3) Impostare la temperatura di stiratura corretta con il regolatore della temperatura ④.

NOTA

- Durante il riscaldamento appoggiare sempre il ferro sui piedini di appoggio **6**.
 - Quando il ferro da stiro poggia sui piedini di appoggio **6**, la produzione di vapore si interrompe automaticamente.
- La spia di controllo **9** si accende. La spia di controllo **9** si spegne al raggiungimento della temperatura impostata.
- 4) Attendere lo spegnimento della spia di controllo **9**.
- 5) Se si desidera stirare a vapore, premere il pulsante vapore  **3** in modo che quest'ultimo si disinserisca sporgendo dalla superficie dell'alloggiamento. Il regolatore della temperatura **4** deve trovarsi nel campo di regolazione /MAX.

NOTA

- La spia di controllo **9** di tanto in tanto potrebbe accendersi e spegnersi. Ciò non costituisce un difetto dell'apparecchio, bensì indica che l'apparecchio sta mantenendo la temperatura impostata.
- 6) Se si desidera terminare la stiratura, portare il regolatore della temperatura **4** su MIN, premere il pulsante vapore  **3** fino ad innestarlo e staccare la spina dalla presa.

Pulizia

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- Prima di pulire, staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Sussiste il pericolo di scossa elettrica!

PERICOLO DI LESIONI!

- Fare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia. In caso contrario sussiste pericolo di ustioni!

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare detergenti aggressivi, abrasivi o chimici. Questi detergenti potrebbero danneggiare la superficie e provocare danni irreparabili all'apparecchio.
- Pulire l'alloggiamento esclusivamente con un panno morbido e asciutto.
 - Pulire la piastra di stiratura  con un panno leggermente inumidito. In caso di sporco ostinato, versare un po' di detergente delicato sul panno. Quindi ripassare tutto con un panno inumidito con sola acqua per rimuovere i residui di detergente.

Conservazione

PERICOLO DI LESIONI!

- Fare raffreddare l'apparecchio. In caso contrario sussiste pericolo di ustioni!
- Svotare il serbatoio dell'acqua aprendo l'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua **1** e capovolgendo l'apparecchio con una leggera inclinazione.
- Avvolgere il cavo di rete attorno all'avvolgicavo **11**. Infilare l'estremità del cavo nel clip per il cavo **10** per fissare il cavo.
- Riporre il ferro da stiro nella custodia **18** e chiudere la cerniera.

Smaltimento



Non smaltire assolutamente l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla direttiva europea 2012/19/EU.

Smaltire l'apparecchio tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 123456 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 331891_1907

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Índice

Introdução	22
Utilização correta	22
Conteúdo da embalagem	23
Eliminação da embalagem	23
Elementos de comando	24
Dados técnicos	24
Instruções de segurança	25
Antes da primeira utilização	32
Encher o depósito de água	33
Ligar e engomar	33
Limpeza	35
Armazenamento	36
Eliminação	36
Garantia da Kompernass Handels GmbH	37
Assistência Técnica	40
Importador	40

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O ferro de engomar a vapor foi concebido exclusivamente para engomar vestuário. Este destina-se apenas à utilização doméstica e em espaços fechados. Quaisquer outras utilizações são consideradas incorretas. Não o utilize para fins comerciais!

Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta, de reparações indevidas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não permitidas.

O risco é assumido exclusivamente pelo utilizador.

Conteúdo da embalagem

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Ferro de engomar a vapor de viagem
- Copo de medição
- Bolsa
- Manual de instruções

Retire da embalagem todas as peças do aparelho e remova todo o material de embalagem. Verifique a integridade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.

INDICAÇÕES

- Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.



Elimine a embalagem de modo ecológico. Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1–7: plásticos, 20–22: papel e cartão, 80–98: compostos.

Elementos de comando

Figura A:

- ❶ Orifício de enchimento do depósito de água
- ❷ Orifícios de controlo
- ❸ Interruptor de vapor 
- ❹ Regulador da temperatura
- ❺ Proteção contra dobras
- ❻ Pés de suporte
- ❼ Interruptor de tensão
- ❽ Placa metálica do ferro
- ❾ Luz de controlo
- ❿ Braçadeira
- ⓫ Dispositivo de enrolamento do cabo

Figura B:

- ❿ Copo de medição
- ⓬ Bolsa

Dados técnicos

Tensão	100 - 127 V ~ (corrente alternada), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (corrente alternada), 50 - 60 Hz
Consumo de energia	a 100 - 127 V: 260 - 420 W
	a 220 - 240 V: 343 - 408 W

Instruções de segurança

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Solicite imediatamente a reparação do aparelho avariado a uma loja especializada ou dirija-se ao Serviço de Apoio ao Cliente para evitar situações de perigo.
- ▶ Cabos ou fichas danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo Serviço de Apoio ao Cliente, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Puxe sempre pela ficha elétrica, nunca pelo cabo.
- ▶ Não dobre nem esmague o cabo de alimentação e coloque-o de modo que ninguém possa pisá-lo ou tropeçar no mesmo.
- ▶ Antes da limpeza, durante o abastecimento com água canalizada e após cada utilização, retire a ficha da tomada.
- ▶ Desenrole sempre totalmente o cabo de alimentação antes da ligação e não utilize extensões.

⚠ PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Nunca toque no cabo ou na ficha elétrica com as mãos húmidas.
- ▶ Não continue a utilizar o aparelho, caso a proteção contra dobras do cabo de alimentação esteja danificada!
- ▶ A ficha tem de ser retirada da tomada antes de encher o depósito com água.
- ▶ O corpo do ferro de engomar a vapor não pode ser aberto. O ferro de engomar a vapor avariado só deve ser reparado por técnicos devidamente qualificados.



Nunca utilize o ferro de engomar a vapor na proximidade de banheiras, duches, lavatórios ou outros recipientes que contenham água. A proximidade à água representa perigo, mesmo com o aparelho desligado.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.
- ▶ As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- ▶ Nunca coloque as suas mãos no jato de vapor ou nas peças metálicas quentes.
- ▶ Quando o ferro de engomar a vapor está quente, agarre-o apenas pela pega.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ O ferro de engomar a vapor e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos fora do alcance de crianças com idades inferiores a 8 anos durante a ativação ou o arrefecimento do mesmo.
- ▶ O ferro de engomar a vapor tem de ser utilizado e colocado sobre uma superfície estável.
- ▶ Coloque o ferro de engomar a vapor apenas sobre uma superfície plana e resistente ao calor. O ferro de engomar tem de estar estável.
- ▶ Se desejar pousar o ferro de engomar a vapor, faça-o apenas na base/nos pés de suporte **6**.
- ▶ O ferro de engomar a vapor não pode ser utilizado, se tiver caído, apresentar danos visíveis ou tiver fugas.

** PERIGO DE INCÊNDIO!**

- ▶ Nunca deixe o ferro de engomar a vapor quente, em funcionamento ou ligado à corrente sem vigilância.
- ▶ Guarde o ferro de engomar a vapor apenas quando estiver totalmente frio.
- ▶ Não pode limpar o ferro de engomar a vapor com solventes, álcool ou produtos de limpeza abrasivos.
Caso contrário, poderá danificá-lo.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Regule sempre a tensão de alimentação adequada à corrente elétrica disponível no aparelho. Nunca coloque o aparelho em funcionamento com uma corrente de 220 – 240 V, caso o interruptor de tensão esteja regulado para 100 – 127 V (ou vice-versa). Caso contrário, o aparelho ficaria avariado e a garantia perderia a sua validade. Informe-se junto do fornecedor de energia ou, por ex., junto dos funcionários do hotel, acerca da tensão da rede elétrica. Só depois insira a ficha na tomada e ligue o aparelho.
- ▶ Utilize o aparelho apenas em espaços fechados.
- ▶ Se as instruções de tratamento do vestuário indicarem que este não pode ser engomado (símbolo ) , não deve engomar a peça de vestuário. Caso contrário, poderá danificar a peça de vestuário.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Engome apenas de acordo com as regulações de temperatura aconselhadas nas instruções de tratamento e adequadas ao material. Caso contrário, poderá danificar o vestuário. Caso não tenha conhecimento das instruções de tratamento, inicie o trabalho com a regulação de temperatura mais baixa.
- ▶ Deve abastecer o depósito de água apenas com água canalizada/destilada. Caso contrário, poderá danificar o ferro de engomar a vapor.
- ▶ Não pode limpar o ferro de engomar a vapor com solventes, álcool ou produtos de limpeza abrasivos. Caso contrário, poderá danificá-lo.
- ▶ O ferro de engomar a vapor não é indicado para a utilização regular.

Antes da primeira utilização

- 1) Retire o ferro de engomar da embalagem.

PERIGO DE ASFIXIA!

- Os sacos de plástico podem representar um perigo. Para evitar perigo de asfixia, mantenha os sacos de plástico fora do alcance de bebês e crianças.

- 2) Abra o orifício de enchimento do depósito de água **1** e encha o depósito de água com água (ver capítulo **Encher o depósito de água**).
- 3) Regule a tensão correta com o interruptor de tensão **7**. Para tal, utilize, por exemplo, um pino estreito ou um clipe aberto e esticado.
- Desloque o interruptor de tensão **7** para a direita, para regular a tensão de 220 – 240 V (p. ex. para Europa/Suíça).
 - Desloque o interruptor de tensão **7** para a esquerda, para regular a tensão de 100 – 127 V (p. ex. para EUA/Japão).
- 4) Insira a ficha numa tomada que corresponda à tensão regulada.
- 5) Coloque o regulador da temperatura **4** na posição "MAX" .
- 6) Deixe o ferro de engomar aquecer durante alguns minutos no nível máximo.
- 7)  Caso esteja encaixado: pressione o interruptor de vapor  **3**, de modo que se solte e sobressaia da superfície do corpo do aparelho. Se mantiver o ferro de engomar na horizontal, estará constantemente a sair vapor da placa  metálica do ferro **8**.
- 8) Engome depois um pedaço de tecido de que já não necessite, para eliminar eventuais impurezas da placa metálica do ferro **8**.
- 9)  Pressione uma vez o interruptor de vapor  **3**, de modo que volte a encaixar. A saída de vapor para.

Encher o depósito de água

- 1) Coloque o ferro de engomar sobre uma superfície plana.
- 2) Abra a tampa do orifício de enchimento do depósito de água ❶.
- 3) Encha o copo de medição ❷ com água canalizada, até à marcação MAX, e verta depois esta água no depósito de água.
- 4) Feche a tampa do orifício de enchimento do depósito de água ❶.
- 5) Levante verticalmente o ferro de engomar. Pode ler o nível máximo de água nos orifícios de controlo ❷.

Ligar e engomar

Pode engomar a seco, sem vapor, a qualquer temperatura. Engomar a vapor só é possível a partir do nível de regulação /MAX no regulador da temperatura ❸.

- 1) Insira a ficha numa tomada.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Antes de ligar o ferro de engomar a vapor à corrente, controle sempre se a tensão correta está regulada no interruptor de tensão ❹ (ver capítulo "**Antes da primeira utilização**").
 - ▶ Se as instruções de tratamento no vestuário indicarem que este não pode ser engomado () , não deve engomar a peça de vestuário. Caso contrário, poderá danificar a peça de vestuário.
- 2) Nas instruções de tratamento das etiquetas do vestuário, verifique se, e em que regulação de temperatura, a peça de vestuário pode ser engomada.

Símbolo do regulador da temperatura ❹	Tipo de tecido
●	Seda, acrílico, seda artificial
●●	Lã
●●●	Algodão, linho

- 3) Ajuste a regulação de temperatura adequada com o regulador da temperatura ❹.

NOTA

- ▶ Durante o aquecimento, coloque sempre o ferro de engomar sobre os pés de suporte ❻.
- ▶ Quando o ferro de engomar se encontra sobre os pés de suporte ❻, a produção de vapor para automaticamente.

- A luz de controlo ❸ acende-se. Quando a temperatura regulada é atingida, a luz de controlo ❸ apaga-se.

- 4) Aguarde até que a luz de controlo ❸ se apague.

- 5) Se quiser engomar com vapor, pressione o interruptor de vapor  ❸, de modo que se solte e sobressaia da superfície do corpo do aparelho. O regulador da temperatura ❹ tem de estar no nível de regulação /MAX para gerar vapor.

NOTA

- Por vezes é possível que a luz de controlo **9** esteja constantemente a ligar e desligar. Isto não é uma falha de funcionamento do aparelho, significa apenas que o aparelho volta a aquecer para manter a temperatura.

- 6) Caso queira deixar de engomar, rode o regulador da temperatura **4** para a posição MIN, pressione o interruptor de vapor  **3** para dentro e retire a ficha da tomada.

Limpeza

** PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

- Antes da limpeza, retire a ficha da tomada. Perigo de choque elétrico!

** PERIGO DE FERIMENTOS!**

- Deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar. Caso contrário, existe perigo de queimaduras!

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Não utilize produtos de limpeza agressivos, abrasivos ou químicos. Estes podem danificar a superfície e causar danos irreparáveis no aparelho.
- Limpe o corpo do aparelho apenas com um pano macio e seco.
 - Limpe a placa metálica do ferro **8** com um pano ligeiramente humedecido com água. Em caso de sujidade entranhada, aplique um detergente da loiça suave no pano. Limpe bem, com um pano humedecido apenas com água, para eliminar todos os restos de detergente da loiça.

Armazenamento

PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Deixe o aparelho arrefecer. Caso contrário, existe perigo de queimaduras!
- Despeje a água restante do depósito da água, abrindo o orifício de enchimento do depósito de água **1**, virando o aparelho sobre um lava-loiças e agitando ligeiramente.
- Enrole o cabo de alimentação à volta do dispositivo de enrolamento do cabo **11**. Passe a extremidade do cabo através da braçadeira **10**, de modo que o cabo fique fixo.
- Coloque o ferro de engomar na bolsa **13** e feche o fecho de correr.

Eliminação



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU.

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores, acumuladores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 123456.

Assistência Técnica

PT **Assistência Portugal**

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 331891_1907

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Contents

Introduction	42
Intended use	42
Package contents	43
Disposal of the packaging	43
Operating elements	44
Technical data	44
Safety information	45
Before first use	51
Filling the water tank	52
Plugging in and ironing	52
Cleaning	54
Storage	55
Disposal	55
Kompernass Handels GmbH warranty	56
Service	58
Importer	58

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The steam iron is intended exclusively for the ironing of textiles. The iron may only be used indoors and in private households. All other use is deemed to be improper use. It is not suitable for commercial use!

Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised spare parts will not be accepted.

The risk shall be borne solely by the user.

Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Travel Steam Iron
- Measuring cup
- Case
- Operating instructions

Unpack all parts of the appliance from the packaging and remove all packaging material. Check the package for completeness and signs of visible damage.

NOTES

- If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

Operating elements

Figure A:

- ❶ Water tank filler opening
- ❷ Inspection openings
- ❸ Steam switch 
- ❹ Temperature control
- ❺ Anti-kink protection
- ❻ Feet
- ❼ Voltage switch
- ❽ Ironing sole
- ❾ Control lamp
- ❿ Cable clip
- ⓫ Cable retainer

Figure B:

- ❿ Measuring cup
- ⓬ Case

Technical data

Voltage	100 - 127 V ~ (AC), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (AC), 50 - 60 Hz
Power consumption	at 100 - 127 V: 260 - 420 W
	at 220 - 240 V: 343 - 408 W

Safety information

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and possibly repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- ▶ Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.
- ▶ When disconnecting the appliance from the power source, pull only on the plug itself, never on the cable.
- ▶ Do not kink or crush the power cable, and route the cable so that it cannot be stepped on or tripped over.
- ▶ After every use, before cleaning and when refilling with tap water, always remove the plug from the mains power socket.
- ▶ Always unroll the power cable fully before switching on and do not use an extension cable.

** RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Stop using the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged!
- ▶ Always pull the plug out of the power socket before filling the water tank with water.
- ▶ Do not open the housing of the steam iron. Have a defective steam iron repaired only by an authorised technician.



Never use the steam iron adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised, or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a plaything.
- ▶ Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never place your hands in the steam spray or on the hot metal parts.
- ▶ When the steam iron is hot, hold it only by the handle.
- ▶ The iron and its connecting cable must be kept out of the reach of children under the age of than 8 while the iron is switched on or cooling down.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This steam iron should only be used and set down on stable surfaces.
- ▶ Place the iron only on a level and heat-resistant surface. The iron must be stable.
- ▶ When you want to put the steam iron down, always place it on its base/feet **6**.
- ▶ The steam iron may not be used if it has fallen down, if it shows visible damage or is leaking.

⚠ RISK OF FIRE!

- ▶ Never leave a hot steam iron unattended if it is switched on or connected to the mains power supply.
- ▶ Do not put the steam iron away until it has cooled down completely.
- ▶ Do not clean the steam iron with solvents, alcohol or abrasive cleaning agents. These could damage it.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Always set the voltage selector on the appliance to the rating of the local power supply. Under no circumstances should you operate the appliance on a 220 – 240 V mains supply when the voltage switch is set to 100 – 127 V (or vice versa). This can damage the appliance and invalidate the guarantee. Ask your energy supplier or the hotel staff about the rating of the local electrical mains supply. Do not insert the plug into a power socket and switch on your appliance until this has been clarified.
- ▶ Use the appliance only indoors.
- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing ( symbol), the clothing item must not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Use only the ironing temperatures stated in the care instructions as suitable for the material. Otherwise, you could damage the textiles. If you do not know the correct care instructions, start with the lowest temperature setting.
- ▶ The water tank should be filled only with tap water or distilled water. Otherwise you will damage the steam iron.
- ▶ Do not clean the steam iron with solvents, alcohol or abrasive cleaning agents. These could damage it.
- ▶ The steam iron is not intended for regular use.

Before first use

- 1) Remove the iron from the packaging.

RISK OF SUFFOCATION!

- Plastic bags may pose a risk. To avoid the risk of asphyxiation, keep plastic bags out of the reach of toddlers and small children.

- 2) Open the water tank filler opening  and fill the water tank with water (See the section **Filling the water tank**).
- 3) Set the correct voltage using the voltage switch . You can, for example, use a thin pin or a straightened paper clip to do this.
 - Slide the voltage switch  to the right to set a voltage of 220 – 240 V (e.g. for Europe/Switzerland).
 - Slide the voltage switch  to the left to set a voltage of 100 – 127 V (e.g. for USA/Japan).
- 4) Insert the plug into a mains power socket supplying the voltage you have set.
- 5) Set the temperature control  to "MAX" .
- 6) Heat the iron up for several minutes at the highest setting.
- 7) If clicked in: press the steam switch   so that it releases and protrudes beyond the appliance surface. Steam will come out of the sole of the iron  continuously if you hold the iron horizontally.
 
- 8) Then iron over a piece of scrap fabric to remove any production residues that may remain on the ironing sole .
- 9)  Press the steam switch   again so that it re-engages. The steam discharge then stops.
 

Filling the water tank

- 1) Place the iron on a level surface.
- 2) Open the cover on the water tank **1** filler opening.
- 3) Fill the measuring cup **12** up to the MAX marking with tap water and fill this water into the water tank.
- 4) Close the cover on the water tank **1** filler opening.
- 5) Raise the iron vertically. You can read off the maximum water level at the inspection openings **2**.

Plugging in and ironing

Dry ironing without steam is possible at all temperatures; steam ironing is only possible above the setting range /MAX on the temperature control **4**.

- 1) Insert the plug into a mains power socket.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- Before you connect the steam iron to the power supply, always ensure that the correct voltage has been set on the voltage switch **7** (see section **Before first use**).
 - If the clothing care instructions forbid ironing () , the garment may not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- 2) Check the care instructions on the garment labels to see if they are suitable for being ironed and at which temperature setting.

Temperature control symbol ④	Material type
●	Silk, acrylic, rayon
●●	Wool
●●●	Cotton, linen

- 3) Select the appropriate temperature setting with the temperature control ④.

NOTE

- ▶ Always place the iron on the stand ⑥ while it heats up.
- ▶ When the iron is placed on the stand ⑥, steam production is automatically stopped.

- The indicator lamp ⑨ lights up. The indicator lamp ⑨ goes out once the set temperature has been reached.
- 4) Wait until the indicator lamp ⑨ goes out.
- 5) If you want to iron with steam, press the steam switch  ③ so that it disengages and protrudes beyond the appliance surface. The temperature control ④ must be set in the /MAX range to produce steam.

NOTE

- ▶ The indicator lamp ⑨ may come on and go out several times during this process. This is not an appliance malfunction! It merely indicates that the appliance is heating up again to maintain the temperature.

- 6) When you want to stop ironing, turn the temperature regulator ④ to MIN, press the steam switch  ③ in and remove the plug from the mains power socket.

Cleaning

RISK OF ELECTROCUTION!

- ▶ Remove the plug before cleaning the appliance. There is a risk of electric shock!

RISK OF INJURY!

- ▶ Allow the appliance to cool down before cleaning it. Otherwise, there is risk of burns!

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use aggressive, abrasive or chemical cleaning agents. They can damage the surface and also lead to irreparable damage to the appliance.
- Clean the housing with a soft, dry cloth only.
 - Clean the sole of the iron  using a slightly damp cloth. For stubborn dirt, add a little mild detergent to the cloth. Afterwards, wipe clean with a cloth moistened only with water to ensure that no detergent residue remains.

Storage

RISK OF INJURY!

- ▶ Allow the appliance to cool down. Otherwise, there is risk of burns!
- Empty the remaining water out of the water tank by opening the filler opening ❶ on the water tank, turning the appliance upside down over a sink and rocking it gently.
- Wrap the power cable around the cable retainer ❶. Guide the end of the cable through the cable clip ❷ so that the cable is retained.
- Place the iron in the case ❸ and close the zip.

Disposal



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal facility or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 331891_1907

Importer

Please note that the following address is not the service address.
Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	60
Bestimmungsgemäße Verwendung	60
Lieferumfang	61
Entsorgung der Verpackung	61
Bedienelemente	62
Technische Daten	62
Sicherheitshinweise	63
Vor dem ersten Gebrauch	69
Wassertank befüllen	70
Anschließen und Bügeln	70
Reinigung	72
Aufbewahrung	73
Entsorgen	73
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	74
Service	76
Importeur	76

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es nicht gewerblich!

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Reise-Dampfbügeleisen
- Messbecher
- Tasche
- Bedienungsanleitung

Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus dem Karton und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

HINWEISE

- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Einfüllöffnung Wassertank
- ❷ Kontrollöffnungen
- ❸ Dampfschalter 
- ❹ Temperaturregler
- ❺ Knickschutz
- ❻ Standfüße
- ❼ Spannungsschalter
- ❽ Bügelsohle
- ❾ Kontrollleuchte
- ❿ Kabelclip
- ⓫ Kabelaufwicklung

Abbildung B:

- ❿ Messbecher
- ⓫ Tasche

Technische Daten

Spannung	100 – 127 V ~ (Wechselstrom), 50 – 60 Hz
	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50 – 60 Hz
Leistungsaufnahme	bei 100 – 127 V: 260 – 420 W
	bei 220 – 240 V: 343 – 408 W

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Der Stecker muss aus der Steckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.



Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Bügeleisen muss stabil stehen.
- ▶ Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf den Standfüßen **6** (dem Sockel) ab.
- ▶ Das Dampfbügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.

⚠️ BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

⚠ BRANDGEFAHR!

- ▶ Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Stellen Sie immer die zum verfügbaren Stromnetz passende Netzspannung am Gerät ein. Betreiben Sie keinesfalls das Gerät an einem 220 - 240 V - Stromnetz, wenn der Spannungsschalter auf 100 - 127 V (oder umgekehrt) eingestellt ist. Das Gerät würde sonst zerstört werden und die Garantie erlischt. Erkundigen Sie sich beim Energieversorger oder z. B. beim Hotelpersonal nach der Netzspannung im Stromnetz. Stecken Sie erst danach den Netzstecker in die Netzsteckdose und schalten Sie dann Ihr Gerät ein.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser/destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.
- ▶ Das Dampfbügeleisen ist nicht für den regelmäßigen Gebrauch bestimmt.

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Entnehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung.

ERSTICKUNGSGEFAHR!

- Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babies und Kleinkindern auf.

- 2) Öffnen Sie die Einfüllöffnung Wassertank **❶** und füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**).
- 3) Stellen Sie mit dem Spannungsschalter **❷** die korrekte Spannung ein. Benutzen Sie hierfür zum Beispiel einen schmalen Stift oder eine auseinandergebogene Büroklammer.
 - Schieben Sie den Spannungsschalter **❷** nach rechts, um eine Spannung von 220 – 240 V einzustellen (z. B. für Europa/Schweiz).
 - Schieben Sie den Spannungsschalter **❷** nach links, um eine Spannung von 100 – 127 V einzustellen (z. B. USA/Japan).
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der eingestellten Spannung entspricht.
- 5) Stellen Sie den Temperaturregler **❹** auf die Position „MAX“ .
- 6) Heizen Sie das Bügeleisen einige Minuten auf der höchsten Stufe auf.
- 7)  Falls eingerastet: Drücken Sie den Dampfzuschalter  **❸**, so dass dieser sich löst und über die Oberfläche des Gehäuses  herausragt. So tritt permanent Dampf aus der Bügelsohle **❸** aus, wenn Sie das Bügeleisen waagerecht halten.

- 8) Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle **8** zu beseitigen.
- 9)  Drücken Sie noch einmal den Dampfzuschalter  **3**, so dass dieser wieder einrastet. Der Dampfaustritt wird  gestoppt.

Wassertank befüllen

- 1) Stellen Sie das Bügeleisen auf eine ebene Fläche.
- 2) Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung Wassertank **1**.
- 3) Füllen Sie den Messbecher **12** bis zur Markierung MAX mit Leitungswasser und füllen Sie dieses Wasser in den Wassertank.
- 4) Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung Wassertank **1**.
- 5) Heben Sie das Bügeleisen senkrecht an. In den Kontrollöffnungen **2** können Sie den maximalen Wasserstand ablesen.

Anschließen und Bügeln

Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen, Dampf bügeln ist erst ab dem Einstellbereich /MAX am Temperaturregler **4** möglich.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Kontrollieren Sie, bevor Sie das Dampf bügeleisen mit dem Stromnetz verbinden, immer, ob die korrekte Spannung am Spannungsschalter **7** eingestellt ist (siehe Kapitel **Vor dem ersten Gebrauch**).
- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.

- 2) Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.

Symbol Temperaturregler ④	Stoffart
●	Seide, Acryl, Rayon
●●	Wolle
●●●	Baumwolle, Leinen

- 3) Stellen Sie die geeignete Temperatureinstellung mit dem Temperaturregler ④ ein.

HINWEIS

- Stellen Sie das Bügeleisen während des Aufheizens immer auf die Standfüße ⑥.

Wenn das Bügeleisen auf den Standfüßen ⑥ steht, wird die Dampfproduktion automatisch gestoppt.

- Die Kontrollleuchte ⑨ leuchtet. Wenn die Kontrollleuchte ⑨ erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.
- 4) Warten Sie, bis die Kontrollleuchte ⑨ erlischt.
- 5) Wenn Sie mit Dampf bügeln wollen, drücken Sie den Dampfschalter  ③, so dass dieser sich löst und über die Oberfläche des Gehäuses herausragt. Der Temperaturregler ④ muss zur Dampferzeugung im Einstellbereich /MAX stehen.

HINWEIS

- Zwischendurch kann die Kontrollleuchte **9** immer wieder aufleuchten und erlöschen. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes sondern bedeutet nur, dass das Gerät nachheizt, um die Temperatur zu halten.

- 6) Wenn Sie das Bügeln beenden wollen, drehen Sie den Temperaturregler **4** auf MIN, drücken Sie den Dampfschalter  **3** hinein und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Reinigung

** STROMSCHLAGGEFAHR!**

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

** VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
 - Reinigen Sie die Bügelsohle **8** mit einem leicht mit Wasser befeuchteten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass keine Spülmittelreste mehr vorhanden sind.

Aufbewahrung

VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!
- Leeren Sie Restwasser aus dem Wassertank aus, indem Sie die Einfüllöffnung Wassertank **1** öffnen, das Gerät über einem Spülbecken umdrehen und leicht schwenken.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **11**. Führen Sie das Ende des Kabels durch den Kabelclip **10**, so dass das Kabel fixiert ist.
- Legen Sie das Bügeleisen in die Tasche **13** und ziehen Sie den Reißverschluss zu.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 331891_1907

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Versione delle informazioni · Estado das informações

Last Information Update · Stand der Informationen:

09/2019 · Ident.-No.: SDBR420A1-072019-1

IAN 331891_1907